

# YIDDISH IN ISRAEL

*A History*

Rachel Rojanski

INDIANA UNIVERSITY PRESS

# CONTENTS

*Acknowledgments* ix

*A Note on Transliteration, Translation, and Archival*

*Signatures* xiii

Introduction: “They Are Ashamed of Us Yiddish Writers” 1

1 “Even the Stones Speak Hebrew”: The Melting Pot and Israel’s Cultural Policy 26

2 The Heart of Yiddish Culture: The Yiddish Press 1948–1968 48

3 “We Are Jewish Actors from the Diaspora”: Yiddish Actors, Yiddish Theater, and the Jewish State, 1948–1965 101

4 “To Assemble the Scattered Spirit of Israel”: High Yiddish Culture—*Di goldene keyt* and the Yiddish Chair at the Hebrew University 154

5 “We Are Writing a New Chapter in Yiddish Literature”: The Literary Group Yung Yisroel and the Zionist Master Narrative 188

6 “You No Longer Need to Be Afraid to Love Yiddish”: 1965, the Production of *Di megile*, and the Return of Eastern Europe to Israel’s Collective Memory 225

7 The End of the Twentieth Century: Private Memory, Collective Image, and the Retreat from the Melting Pot 250

Epilogue 281

*Bibliography* 295

*Index* 313